


**CENTRAL ASIAN JOURNAL OF THEORETICAL AND APPLIED SCIENCES**

**Volume: 03 Issue: 06 | Jun 2022 ISSN: 2660-5317**

# ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАЗВИТИЯ УСТНОЙ РЕЧИ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

***Шасаидова Лола Шамаксудовна***

*PhD, Узбекский государственный университет мировых языков*

*Received 4th Apr 2022, Accepted 5th May 2022, Online 4th Jun 2022*

**Аннотация.** В статье проведен анализ общих методик обучения устной речи на китайском языке, в качестве иностранного языка, анализ местной и зарубежной литературы по теме, в целях выявления перспективных направлений развития навыков устной речи студентов в процессе обучения китайскому языку. Также освещены встречающиеся в устной речи студентов типичные ошибки, которые могут быть допущены под влиянием межязыковой интерференции, применяемых при развитии устной речи, методические приемы и их классификации.

**Ключевые слова.** Китайский язык, устная речь, классификация ошибок, языковые и речевые ошибки, методический прием, анализ типичных ошибок (error analysis), межъязыковая интерференция.

---

В учебных программах высших учебных заведений, где преподается китайский язык, ставится целью активное овладевание студентами 3000 иероглифов и выраженными с их помощью 4500-5000 лексическими и фразеологическими единицами. А для того, чтобы уметь читать общественно-политическую литературу, требуется выучить 5-6 тысяч иероглифов. Письменная речь китайского языка сохраняет в себе элементы веньян – древнего китайского языка, и по причине его некоторого различия от устной речи студенты уделяют основное внимание письменной речи. Доминация выделения теоретических знаний в обучении китайскому языку, несмотря на глубокое овладевание теоретическими знаниями большинством выпускников и обеспеченности умения переводить даже сложные тексты, становится причиной недостаточного развития у них устной речи. Необходимо исследовать развитие у студентов навыков устной речи и их направленность на общение, изучить, как трактуется этот вопрос в работах, посвященных методике обучения иностранному языку, и в чем состоят практические предложения в этом направлении.

В частности, мнения по теме охарактеризованы с точки зрения языковедения, общей педагогики,

 

дидактики, лингводидактики, психологии и методических наук в работах таких исследователей, как Ж.Жалолова, А.Н.Щукина, Н.Д.Гальсковой и Н.И.Гез, И.А.Зимней, Л.П.Солонцовой, И.В.Кочергина, Н.А.Деминой, Ли Жу и Цзян Липина.

Через анализ научно-методической литературы пришли к выводу, что вопрос развития устной речи в иностранном языке, в частности в китайском языке, изучен в различных направлениях, они соответствуют общим вопросам. Однако то, что нет единодушных практических предложений, дающих возможность оптимизации образовательного процесса в рамках нашего исследования, и наличие до сих пор не нашедших решения проблем указывают на актуальность нашей работы.

Сравнительный анализ, задействованный в процессе обучения языкам, и поэтапное исследование результатов в образовательном процессе, разработка системы упражнений стали задачей лингводидактического анализа и приобрели важную значимость для нашего исследования. Как подчёркивает М.Джусупов, «Языковой контакт происходит на всех этапах освоения индивидом неродного языка. На каждом этапе овладения вторым языком языковое общение имеет свои особенности в сознании обучаемого, что, как правило, соответствует уровню владения устной и письменной речью на неродном языке»[1].

В современных методических исследованиях приведены различные классификации языковых и речевых ошибок. Автор ряда научных работ по обучению китайскому языку в качестве иностранного Чэнг Чанглай делит лингвистические ошибки на 2 вида: ошибочные (неправильные) слова (失误shīwù-mistake) и ошибки (偏误piān wù-error). Во время устного и письменного общения ошибочные слова возникают в возбужденных и торопливых ситуациях, в состоянии несобранности мысли и в непредвиденных случаях, и нет смысла систематизировать и анализировать их. Даже в процессе говорения на родном языке встречаются такие ошибочные слова. А ошибки (второй вид) имеют важное значение в методике преподавания иностранного языка. Выявление причин их возникновения, этапов, классификации оказывает положительное влияние на эффективность обучения[2]. Присоединившись к данному мнению, уместно признать анализ типичных ошибок (error analysis), встречающихся в устной речи студентов, как метод способствующий управлению процессом обучения и повышению его эффективности.

В рамках исследования была сформирована нижеследующая классификация ошибок, встречающиеся в устной речи студентов начальных курсов под влиянием межъязыковой интерференции (узбекский и

[1] Джусупов М. Билингвальное образование: проблема звуковой и лингвокультурной интерференции. // Вестник РУДН. 2017. №3 – С. 351.

[2]Чэнг Чанглай. 陈昌来。对外汉语教学概论。复旦大学出版社。2005年。276页.

китайский языки) (см. табл. 1):

**Таблица 1**

**Классификация типичных ошибок, присущих межъязыковой интерференции, встречающиеся в устной речи студентов начального курса филологического направления**

| | | |
|---|---|---|
| **Фонетические ошибки** | Ошибки на уровне сегментных единиц | Ошибки, связанные с произношением не имеющихся в узбекском языке китайских звуков: палатальные среднеязычные звуки **j[tɕ], q[tɕ ‘], x[ɕ]**, переднеязычный нёбно-зубной звук **r[r]** и гласный **ü** |
| | | Ошибки, связанные с неверным восприятием и с неточным произношением на слух: сложные юнму **ao-ou, iao-iou**, носовые юнму **an-ang, en-eng, ian-iang, in-ing** и др. И с их ошибочным произношением одного вместо другого |
| | Ошибки на уровне супрасегментных единиц | Ошибки, связанные с неправильным произношением тонов китайского языка. В китайском языке тон выполняет смыслоразличительную функцию, неправильное произношение приводит к изменению смысла слова |
| | | Тоновые сандхи, то есть ошибки, связанные с неимением знаний об изменении тона в речевом потоке, исходя от его расположения относительно других тонов |
| **Лексические ошибки** | Речевое излишество (плеоназм) | Ошибки, вызванные в результате калькирования предложений с узбекского языка на китайский язык |
| | Нарушения норм лексической сочетаемости | Ошибки, вызванные в результате различий между особенностями сочетаемости в китайском и узбекском языках |
| | Неправильное словоупотребле-ние | Ошибки, связанные с неправильным употреблением омонимов и синонимов. В китайском языке ограниченное число слогов, повторение не только односложных слов, но и двухсложных слов становится причиной большого количества омонимов. Также лексика китайского языка богата синонимами |
| **Грамматические ошибки** | Синтаксические ошибки, связанные с порядком слов в предложении | Ошибки, вызванные в результате отличий между порядком частей речи в китайском и узбекском языках. В китайском языка каждая часть речи имеет своё определённое место, а допущение инверсии станет причиной изменения смысла предложения. Из-за того, что в китайском языке не существует падежей, именно порядок слов и вспомогательные слова выполняют задачу выразителя грамматического значения |
| | Морфологические ошибки | Ошибки, вызванные в результате различий в морфологической системе узбекского и китайского языков |
| **Лингвокульту рологические** | Незнание ментальных стереотипов китайского когнитивного сознания | Наличие различных ассоциативных рядов в национальной культуре, национальном сознании китайского и узбекского народов. Например: характеристика человека с помощью зооморфизмов. В китайском языке слово 狐男(hú nán) – (мужчина-лиса) используется в отношении к красивому, ухоженному мужчине |

 

| | | |
|---|---|---|
| | Ошибки, вызванные незнанием своеобразных традиций, верований китайского народа | Понятия, которых не существует в узбекской культуре. Например: 红包*hóngbāo* - красный кошелёк, понятие является китайским традиционным знаком благодарности, в который вкладывается небольшая сумма денег по усмотрению. Красный кошелёк – это не только подарок самому человеку, но также и признание традиции или учения (школы), которую он представляет. |
| | Ошибки, вызванные незнанием китайской речевой культуры и правил речевого этикета | Ошибки, вызванные в результате несоответствия друг другу моделей в ситуациях общения, коммуникативного поведения, социально-ролевых аспектов коммуникации в узбекском и китайском сообществах |

Классификации, связанные с интерференционными ошибками, дают возможность лингвистам, психолингвистам и методистам объединить усилия (действия), направленные на решение общих задач комплексного подхода к оптимизации учебного процесса. Также неизбежно, что использование таких классификаций при создании учебной литературы, учебников, пособий, при выборе методов и способов, а также при разработке системы упражнений поможет студентам яснее понять и преодолеть трудности, связанные с устной речью.

Мы предлагаем 6 типов методических приемов, направленных на развитие устной речи студентов: имитативный (повторение языковых форм и речевых построений), аналитико-дифференцирующий (анализ речевых действий и ошибок), оперативно-тренировочный (тренировка на уровне словосочетания в соответствии с шаблоном), конструирующий (выбор речевых единиц на уровне предложения и тренировка в соответствии с шаблоном), речепродуцирующий (самостоятельного порождения речи с опорами и без опор) и игровые приемы (выполнения речевых действий в игровой форме). В основе игровых действий лежит комплекс внутренних операций по выбору языковых средств, а также, принимая во внимание то, что стоят задачи принятия решений не только в сфере речевых, но и в сфере ситуационных случаев, в качестве доминантного метода были выбраны игры.

В методике обучения иностранному языку, в частности, в обучении устной речи, предлагается система различных упражнений (Е.И.Пассов, В.Л.Скалхин, Ж.Жалолов, М.Джусупов, Л.Т.Ахмедова) и они служат в качестве основы для других систем упражнений, предлагаемых многими исследователями. В современной методике обучения китайскому языку требуется, чтобы развитие устной речи осуществлялось в неразрывной связи с коммуникативными способностями.

Разработанная Т.Л. Гурулевой, предназначенная для формирования коммуникативных

способностей система упражнений, включающая в себя *тренировочные упражнения* (необходимые для доведения элементарных умений до уровня навыка) и *творческие упражнения* (включающие элементарные навыки в состав сложных умений и формирующие заданные компоненты коммуникативной компетенции), имела важное значение для нашего исследования[3]. Основываясь на приведенные источники, выявлены имеющие общую цель и принципы упражнения и задания, применяемые при развитии устной речи на начальном этапе обучения китайскому языку, они приспособлены к отмеченным выше приемам.

Интерференционная классификация, разработанная в процессе исследовательской работы на основе изучения типичных ошибок фонетического, лексического, грамматического и лингвокультурного содержания, встречающихся в устной речи студентов, и причин их появления, поможет эффективно использовать языковый опыт студентов и существующие возможности. Вместе с этим показана необходимость дальнейшего совершенствования ГОСт, программ, учебников.[4]

**Литература**

1. Гурулева.Л.Т. Практический курс речевого общения на китайском языке. М.:Восточная книга, 2016. – 448с.
2. Джусупов М. Билингвальное образование: проблема звуковой и лингвокультурной интерференции. // Вестник РУДН. 2017. №3 – С. 351.
3. Шасаидова Л.Ш. Способы развития устной китайской речи (на основе игровых методов). Автореферат доктора философии (PhD) по педагогическим наукам. Ташкент. 2020. – 69 с.
4. Shasaidova Lola Shamaksudovna. (2021). Virtual reality as a method of teaching Chinese. Eurasian Journal of Learning and Academic Teaching, 4, 273–276. https://www.geniusjournals.org/index.php/ejlat/article/view/521
5. 陈昌来。对外汉语教学概论。复旦大学出版社。2005年。276页.

[3] Гурулева.Л.Т. Практический курс речевого общения на китайском языке. М.:Восточная книга, 2016. – 448с.
[4] Шасаидова Л.Ш. Способы развития устной китайской речи (на основе игровых методов). Автореферат доктора философии (PhD) по педагогическим наукам. Ташкент. 2020. – 69 с.

 